

Hong Kong Parents Choir Quinquennial Concert

香港家長合唱團五周年音樂會

Songs that Resonate

聲夢同行

Those were the Days

The Impossible Dream

Yesterday

Love me Tender

I'd Like to Teach the World to Sing

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

30.10.2017 (Mon) 8:00pm

香港家長合唱團

The Hong Kong Parents Choir

香港家長合唱團屬非牟利註冊團體，有團員近一百人，是現時中國最大型的家長合唱團之一。合唱團為愛好合唱的家長提供交流經驗的平台，藉合唱練習及演出提升個人的音樂素養。合唱團代表着來自不同背景的家長，同心合意去作成有益於社會團結的事。通過互相尊重、彼此關懷、切磋互勵，家長們堅守鍥而不捨的精神作為對藝術的追求，用身教去感召自己的子女，每週既嚴謹也歡愉地練習，共享音樂與友誼的盛宴。

合唱團演唱曲目多元化，包括聖樂、流行民歌等，雅俗共賞。除以音樂作橋樑，鼓勵家長為子女樹立良好學習榜樣外，合唱團還向全港學校和家庭展示家長團結的碩果。合唱團成立五年以來曾參與三十多個有意義的音樂會，適時地充當香港家長大使，通過在國內及海外的演出，在音樂及家庭教育上作雙向交流。合唱團每年在香港大會堂舉辦大型音樂會，亦積極參與社區和慈善活動，繼西貢區音樂節、民政事務署春節酒會、民安隊四十周年音樂會等演出，還大力支持香港的社區慈善活動，並為兒童發展配對基金作聖誕籌款演出。近年外訪活動包括參與廣東中山家庭文化節表演及家長交流，及在雲南昆明學院和雲南民族大學舉行交流公益音樂會。合唱團更曾於國際數學奧林匹克競賽開幕禮上，為百多個來自世界各地代表團體獻藝。

The Hong Kong Parents Choir is a registered non-profit making organization with a membership of around one hundred. At present, it is one of the largest parents choirs in China. The Choir serves as a platform for parents who share a strong passion for singing and music to exchange experiences and to enhance personal musical attainment through practices and performances. Through cordial and serious weekly practices, we share the joy of singing together and become role models for our children. The Choir represents the dedication of parents from all walks of life, with resources from a wide range of professions and expertise, collaborating to promote social unity and to fulfil aesthetic and artistic pursuits through mutual respect and acceptance.

The Choir's wide repertoire of religious music and popular folk songs appeals to both refined and popular tastes. Music has become a bridge, not only to encourage parents to set good examples of a positive attitude towards learning for their children, but also to demonstrate to schools and families that improvements and achievements are always possible, given time and hard work. Since its founding five years ago, the Choir has participated in over thirty meaningful social activities and concerts. The Choir is always willing to take up the mission and role as parent choral ambassadors of Hong Kong to share the experience of music and family education through cultural exchanges and performances in China and overseas. Apart from annual concerts at the Hong Kong City Hall, the Choir also renders strong support to community and charitable activities. The Choir has performed for the Sai Kung District Music Festival, Sai Kung District Spring Reception and Civil Aid Service 40th Anniversary Concert, as well as community engagement events and fund-raising occasions for the Child Development Matching Fund. As for cultural exchanges, besides touring performances at the Kunming University and Yunnan Minzu University in Yunnan Province and participation in the Zhongshan Family Festival in Guangdong Province, the Choir also sang at the opening ceremony of the International Mathematical Olympiad 2016 for over one hundred international delegations.

勇於追夢 Dare To Dream

當「家長」遇上「合唱」

很多人認為做了父母就不再談個人的夢想。香港家長合唱團卻不認為如此。家長愈是希望有豐盛的人生和在生活中對孩子有所啟迪，就愈是要追求和堅持自己的夢想。

我們相信音樂能打破藩籬，把不同背景的人拉近。音樂能豐富人的生命，是締造和平的工具，也是抒發內心的途徑。香港家長合唱團希望藉著「合唱」這平台，讓一羣「家長」可以重拾追音樂夢。

一邊唱，一邊成長；一邊成長，一邊唱

為了發展孩子的多元智能，現今社會的家長都會鼓勵孩子衝出課室的四面牆，發展自己的興趣。我們相信家長，跟孩子一樣，也可以突破辦公室或家庭的框框，發展自己的喜好。家長若個身兼力行地進行對孩子的教導，便能有效地幫助孩子建立正確的價值觀，並能培養他們熱誠地面對自己的興趣，不迴不掩地面對生活上應有的挑戰。在我們祈望孩子身心茁壯成長的同時，跟其他家長們聚在一起唱歌和交流，也讓我們在智慧辯論上能夠漸漸進步。

協作同心，夢想成真

「台上一刻鐘，台下十年功」。在舞台上「華麗」的服裝和化妝背後是各人的投入、努力和時間上的付出。懷著追求完美和諧和藝術卓越之心，團員樂於參與每週六下午三小時的練習課程，在享受音樂之餘，也能彼此分享及分擔生活中的種種喜悅和挑戰。

演出是我們進步的動力

舞台上的演出機會每每能幫助我們維持對音樂那份熱誠；觀眾的認同、反饋和欣賞往往成為我們加倍努力的動力。合唱團自五年前成立至今，曾多次在香港各大音樂廳舉辦音樂會，並有非多次獲選，在本地、民歌節、聖誕報佳音及其他不同場合演出。有機會在香港境外演出，更令我們倍覺萬分。今年四月，我們喜獲雲南省昆明市政府邀請，到當地兩所著名大學演出。這難得的經驗實在令我們得到很大的鼓舞。我們期待將來有更多演出機會，在香港或外地，我們都願意成為親善大使，分享音樂、和平和友愛。

When 'Parents' encounter 'Choral Singing'

Many people think that the beginning of parenthood is the end of dreams. However, the Hong Kong Parents Choir believes otherwise. The more we want a fruitful life and the more we parents want to inspire our children, the more we need to pursue our dreams and hold on to them.

We believe that music is capable of breaking boundaries to unite people from different backgrounds and bonding people together. Music enriches our lives and is an instrument of peace and a channel to express our heart. The Hong Kong Parents Choir, therefore, hopes to serve as a platform for parents to pursue afresh our dream in music via choral singing.

We sing as we grow; we grow as we sing

Parents nowadays like to encourage their children to develop multiple pursuits outside the confines of the classrooms. We believe that we parents can also develop our interests outside the confines of our office rooms or homes. We hope that by walking our talk and practising what we preach, we can encourage our children to develop a positive attitude towards whatever they do and most of all, to be passionate about their endeavours and to persevere. As much as we hope our children will grow up strong and healthy, we parents endeavour to grow in wisdom and in understanding. Singing and bonding together with fellow parents is certainly one way to do so.

Teamwork makes our dream work

Behind the 'glamour' of our costumes and makeup on stage is a medley of dedication, hard work and commitment of time. While we strive for impeccable harmony and aim for artistic excellence in our performances, members embrace the 3-hour routine rehearsals every Saturday afternoon and above all, we cherish the cordial friendship amongst us as we share, not only music but our joys and challenges in life.

Performances motivate us to make progress

Performing on stage keeps up our zeal to be engaged with music. Audience's recognition, feedback and appreciation serve as incentives for us to double our effort to get better. Since our inauguration five years ago, we have been holding annual concerts at Hong Kong's major concert halls. We have also been invited by various local organizations to perform at folk song festivals, Christmas Caroling events and on many other occasions. The exciting and unforgettable opportunity to perform outside Hong Kong has greatly boosted our confidence as well. Invited by the municipal government of Kunming, the capital city of China's southern Yunnan Province, we had the privilege to perform for university students in two of the biggest and most renowned universities in Kunming in April 2017. We look forward to more opportunities to perform in different places both locally and outside Hong Kong and we sincerely hope that we can serve as goodwill ambassadors to share friendship, peace, love and music with more people around us.

節目程序 Programme

指揮 Conductor

丘日謙 YAU Paul

鋼琴伴奏 Accompanist

鄭子慧 KWONG Loretta

譚旨淳 TAM Brian

表演嘉賓 Guest Performer

女高音 Soprano

梁頌恩 LEUNG Joanna

黎楚琳 LAI Claudia

小提琴 Violin

吳俊立 NG Chun Lap

大提琴 Cello

方浩文 FONG Jonathan

結他 Guitar

凌東成 LING Andrew

鼓 Drum

張志成 CHEUNG Wilson

場地規則

各位觀眾

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。在節目進行前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵。多謝各位合作。

House Rules

Dear Patrons

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and other members of the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, and also from smoking, eating or drinking in the auditorium. Please ensure that your mobile phones and any other sound and light emitting devices are switched off before the performance. Please reserve your applause until the end of the entire work. Thank you for your kind co-operation.

Those Were The Days

混聲合唱 SATB

小時候

混聲合唱 SATB

Que Sera Sera

女高音，女聲合唱 Soprano, SA

學生哥

混聲合唱 SATB

Oh! Susanna

混聲合唱 SATB

Bridge Over Troubled Water

無伴奏混聲小組 A cappella Mixed Group

Dream A Little Dream Of Me

混聲合唱 SATB

Yesterday

混聲合唱 SATB

Beautiful Dreamer

混聲合唱 SATB

The Impossible Dream

女高音，混聲小組 Soprano, Mixed Group

~~~~~ 休息 Intermission (二十分鐘 20 minutes) ~~~~~

## Amigos Para Siempre (Friends for Life) / 友愛長存

混聲合唱 SATB

## Love Me Tender

混聲合唱 SATB

## Love Changes Everything

混聲合唱 SATB

## Over The Rainbow

女高音獨唱 Soprano Solo

## Beethoven's Wig

混聲合唱 SATB

## Can You Can-Can?

混聲合唱 SATB

## I'd Like To Teach The World To Sing

混聲合唱 SATB



祝賀香港家長合唱團  
五週年音樂會  
演出成功

用音樂感動世界  
用歌聲傳遞友愛

凌春濫  
敬賀

祝賀香港家長合唱團  
五週年音樂會演出成功

精彩演出

王海君  
敬賀



ENIGMA



## 音樂總監及指揮 Music Director and Conductor



丘日謙 MH  
YAU Yat Heem Paul MH

香港中文大學文學士(音樂教育)，香港大學教育碩士(教師教育)，一九九九年獲香港特區政府頒授榮譽勳章。曾任香港教育署督學，中、小學校長，大專兼任講師，服務教育界超過四十年，參與培訓全國不同省市校長及教師逾數千名。歷任香港多所大學及政府多個諮詢委員會主席及成員，服務於學前教育、基礎教育、教師教育、成人教育、資優教育、資訊科技、音樂教育、家庭教育及考試評核等眾多範疇。二零零二年創辦香港真道書院推動十一年一貫中小學合併教育。二零零九年獲頒中國家庭教育知識傳播激勵計劃卓越人物獎。二零一一年起獲雲南省教育廳委任為雲南省榮譽校長。二零一五年獲委任為青島市李滄區教育顧問。現任內地多個教育集團專家顧問，並任香港童聲合唱協會顧問；香港家長合唱團創團主席兼音樂總監。

YAU Yat Heem Paul obtained his B.A. (CUHK) in Music Education, M.Ed. (HKU) in Teacher Education and was awarded the Medal of Honour by the HKSAR Government in 1999. Having served in the education sector for over 40 years, he has been appointed E.D. Schools Inspector, principal of primary and secondary schools, part-time lecturer of tertiary institutes and also chairman and member of different educational committees in universities, government and other professional associations. His scope of services includes pre-school education, basic education, teacher education, adult education, gifted education, information technology, music education, family education as well as examinations and assessments. He has been engaged in programmes training thousands of school principals and teachers from all over Mainland China. In the year 2002, under his leadership, the Logos Academy that adopts the innovative 11-year through-train mode combining primary and secondary education in a new way was established. He was honoured as one of the 'Outstanding Contributors of Promoting Family Education in China' in 2009 and has been appointed 'Honorary Principal' by the Yunnan Provincial Bureau of Education since 2011. He was also appointed as 'Education Consultant' by the Licang Education Bureau of Qingdao city in 2015. He is now serving as special advisor and consultant for various education entities in Mainland China. He is also an advisor for the Hong Kong Treble Choirs' Association as well as the founding chairman and music director of the Hong Kong Parents Choir.

## 鋼琴伴奏 Piano



鄺子慧  
KWONG Tse Wai Loretta

畢業於加拿大約克大學，再獲香港大學文學碩士，主修語言學；退休前曾任中學英文科老師及科主任逾三十年，桃李滿門。自小學習鋼琴，多年來擔任教會崇拜及詩班司琴。自二零一二年香港家長合唱團成立迄今擔任鋼琴伴奏一職。

KWONG Tse Wai Loretta graduated from York University, Ontario, Canada and obtained her Master's degree from the University of Hong Kong, majoring in Linguistics. She had served as English teacher and Head of English Department in a secondary school for more than 30 years before she retired. Loretta started playing the piano at a young age and has been serving as accompanist during church worship, for church choirs and for the Hong Kong Parents Choir since its establishment in the year 2012.

## 表演嘉賓 Guest Performer



梁頌恩 LEUNG Chung Yan Joanna  
女高音 Soprano

多倫多大學主修聲樂演唱；中大文學碩士(音樂)。啟思幼稚園音樂主任及小天使合唱團指揮，積極參與獨唱及教會詩班培訓。

Joanna holds a Bachelor of Music in Vocal Performance from the University of Toronto and Masters of Art in Music from the Chinese University of Hong Kong. Now the music supervisor at Creative Kindergarten and conductor of the Angela's Children Choir, Joanna is an active soloist and vocal coach.



黎楚琳 LAI Cho Lam Claudia  
女高音 Soprano

現於香港浸會大學音樂系就讀四年級，主修音樂教育及聲樂並師從陳少君女士。現為香港浸會大學教職員詠團指揮，並積極從事聲樂訓練及教育的工作，包括在香港幼兒教育及服務聯會和庭恩兒童中心為貧窮及有言語障礙的小孩服務及義教。

Claudia is currently a Year 4 music student at the Hong Kong Baptist University, concentrating in music education and majoring in voice under the guidance of Ms. Chan Siu Kwan. She is now the conductor of the Hong Kong Baptist University Staff Choir. She does private teaching whilst also works at the HK Council of Early Childhood Education & Services and HK Benji's Centre as vocal teacher.



譚旨淳 TAM Brian  
鋼琴伴奏 Piano

現於香港浸會大學音樂系就讀三年級，主修音樂教育。他憑優異的學習成績考獲賽馬會獎學金。譚旨淳自小熱愛音樂，曾跟隨趙慧凝小姐學習鋼琴，並考取英國聖三一音樂學院ATCL演奏文憑。他現時跟隨楊習禮先生學習鋼琴。

Brian is currently a Year 3 student at the Hong Kong Baptist University, majoring in Music Education. He is a recipient of The Hong Kong Jockey Club Scholarship. Brian is studying piano with Mr. Young, Chap-Lai Raymond. He was a student of Ms. Chiu, Wai Ying Elizabeth. Under Ms Chiu's teaching, he attained ATCL from Trinity College London.



吳俊立 NG Chun Lap  
小提琴 Violin

畢業於香港科技大學，現從事指揮、小提琴教學、演奏、製作及維修工作。

Graduated from the HKUST (Bsc), Chun Lap is a conductor, violin maker and violinist.



方浩文 FONG Ho Man Jonathan  
大提琴 Cello

現於浸會大學主修大提琴，並師從陳怡春及王翹麟。去年夏天曾參加亞洲青年管弦樂團巡迴演出。現為巴羅克室樂團及浸會大學管弦樂團成員。

Jonathan is currently a student of the Hong Kong Baptist University majoring in cello, under the tutelage of Chen Yi Chun and Juanita Wong. Last summer, he joined the Asian Youth Orchestra (AYO) and participated in an Asian performance tour. He is currently a member of the Collegium Musicum Hong Kong and Hong Kong Baptist University Symphony Orchestra.



凌東成 LING Andrew  
結他 Guitar

結他手凌東成先生，曾從事監製、創作、填詞及編曲多年，其參與創作有流行曲、電影與電視主題曲及插曲，現時仍為基督教流行音樂唱作人，其作品已有六百多首，是位全能的音樂人。

Andrew has been composing, arranging, lyrics writing and producing songs for more than 20 years, including pop songs and movie theme songs. Moreover, he is a Christian sing-a-song writer. He is an all-around "Music Man" and has composed and published more than 600 Christian songs.



張志成 CHEUNG Wilson  
鼓 Drum

曾擔任教會音樂總監，敬拜樂團領隊，主要負責帶領教會音樂事工，同時亦擔任鼓手，結他手和低音結他手。

Wilson has been the music director of a Baptist Church. He is a worship leader and band leader. He also plays the drum, guitar and bass guitar.



祝賀 2017  
香港家長合唱團五周年音樂會  
家校合唱 聲心和悅

神州天立教育集團  
董事長、總裁、羅實敬賀

祝賀香港家長合唱團

五週年音樂會

演出成功

楊暉 徐蒂

同賀





*Wishing Hong Kong Parents Choir  
a success for the Quinquennial Concert*

*Ring like a bell!*



*Cheers,  
Cathy & Joe Maher  
October 30th, 2017*

ibc  
DIAMOND  
愛彼美鑽

胡烈利 (1960) 珠寶有限公司 — 集團成員  
Member of Woo Leung Lee (1960) Jewellery Co. Ltd.

THE PINNACLE OF  
AUTHENTIC  
ITALIAN CRAFTSMANSHIP

國際品牌管理有限公司  
International Brand Center Management Ltd

www.facebook.com/ibcdiamond

M: +852 6676 8884  
T: +852 2100 3863  
E: paoffice@wooleunglee.com.hk  
W: www.ibc.cc

香港皇后大道西2-12號聯發中心士九樓1902-05室  
Room 1902-5, 19/F, Arion Comm. Centre, 2-12 Queen's Road West, HK

祝賀香港家長合唱團  
演出成功

Michael Woo 敬賀



恭賀

香港家長合唱團  
五週年音樂會圓滿成功

聲韻妙揚

陳日升教授 趙雲潭教授  
同賀

祝賀

香港家長合唱團  
五週年音樂會

歌聲傳愛

林國興  
太平紳士  
敬賀



# 五載耕耘 碩果纍纍

## Five years of hard work - Reaping a fruitful harvest

五歲了……嬰孩經歷認知、情感和群體生活上的迅速成長，轉眼已邁向學習新階段。未來，是無限可能……

Five years... The newborn has been going through rapid growth in knowledge and sentiments. It has also been learning fast as a community and is now marching on to infinite possibilities...



2013 創團音樂會 (西灣河文娛中心) Inauguration Concert (Sai Wan Ho Civic Centre Theatre)



2013 聖誕音樂會 (香港大會堂劇院) Christmas Concert (Hong Kong City Hall Theatre)



2014 聖誕音樂會 (香港大會堂劇院) Joy to the World (Hong Kong City Hall Theatre)



2014 童夢成真 - 慈善音樂會 (亞洲國際博覽館) Gratia Foundation Ltd - Fund-raising Concert for Children (AsiaWorld-Expo)



2015 兒童發展配對基金 - 聖誕頌歌節 Child Development Matching Fund Carol Singing Festival (1881 Heritage)



2015 歲月留聲 (香港大會堂音樂廳) Songs That Last (Hong Kong City Hall Concert Hall)



2015 歲月留聲 (香港大會堂音樂廳) Songs That Last (Hong Kong City Hall)



2016 中山家庭文化節 (中山市博覽中心) Zhongshan Family Festival (Zhongshan ExpoCenter)



2016 聖誕•禮物 (香港大會堂音樂廳) Christmas Presence • The Perfect Present (Hong Kong City Hall Concert Hall)



2016 國際數學奧林匹克競賽開幕典禮 (香港伊利沙伯體育館) International Mathematical Olympiad Opening Ceremony (Queen Elizabeth Stadium)



2016 兒童發展配對基金 - 聖誕頌歌節 (國際金融中心) Child Development Matching Fund - Carol Singing Festival (IFC)



2017 昆明市大學交流公益音樂會 (雲南民族大學及昆明學院) Concert tours at Kunming universities (Yunnan Minzu University and Kunming University)











香港家長合唱團的成立，是希望可以藉着「合唱」這平台，讓一眾「家長」追尋一個音樂夢。經過週復週、月復月、年復年的學習，團員從起初對五線譜和音律不大通曉，到可以站在舞台上，在人前展現努力不懈的成果，是因着我們對音樂的那份熱誠和堅持。我們更希望這迎難而上的態度能夠感染下一代，培養他們以不屈不撓的精神，去面對生活上應有的執著和種種的挑戰。

讓我們在慶祝五周年的日子，用美妙的樂章，跟大家分享我們的喜悅！

The Hong Kong Parents Choir was founded with the hope of serving as a platform for 'parents' to pursue afresh their dream in music via choral singing. Learning and working hard incessantly week after week, month after month and year after year, the Choir has morphed from a group of parents who knew very little of music and singing to a group of brave souls who dare to perform on stage. It is exactly this unrelenting attitude that we would like to communicate to our next generation, trusting that they would be able to follow their passions and cultivate perseverance towards their various endeavours in life.

As we celebrate our fifth anniversary, we would like to share the joy we have experienced through beautiful choral pieces with all of you!





## 音樂總監及指揮 Music Director and Conductor

丘日謙 MH YAU Yat Heem Paul MH

## 鋼琴伴奏 Accompanist

鄭子慧 KWONG Tse Wai Loretta

## 女高音 Soprano

陳慕容 CHAN Mo Yung Daisy  
陳慧君 CHAN Agnes  
陳培道 CHAN Pui To Momo  
陳淑汝 CHAN Shuk Yu Suki  
鄭群英 CHANG Kwan Ying Gloria  
蔡家怡 CHOI Ka Yee Joey  
周碧娟 CHOW Pik Kuen Sally  
霍嘉寶 FOK Ka Bo Kitty  
方靜儀 FONG Ching Yi Estelle  
馮淑嫻 FUNG Shuk Han Peggy  
何丹 HO Tan Tanica ♥  
孔潔文 HUNG Kit Man Kitman  
關雪明 KWAN Shirley  
關小敏 KWAN Siu Man Debby  
郭麗英 KWOK Lai Ying Maria \* ♫  
劉佩玲 LAU Pui Ling Virginia

劉雪貞 LAU Suet Ching Angela \*  
利月鳳 LEE Yuet Fung Anka  
梁佩玲 LEUNG Pui Ling Queenie  
梁小顏 LEUNG Siu Ngan Juliana  
李海寧 LI Haining  
李蓮笑 LI Lin Siu Doran  
李新鳳 LI Sun Fung Jovan  
練麗萍 LIN Lai Peng Lavie  
盧艷梅 LO Yim Mui Annie  
陸潔苓 LUK Kit Ling Elly  
聶慧儀 NIP Wai Yee Shirley  
鄧儀貞 TANG Yee Ching Jessica  
唐詠琴 TONG Wing Kam Tina  
唐婉儀 TONG Yuen Yee Sharon  
曾秀銀 TSANG Sau Ngan Margaret \*  
曾燕芳 TSANG Yin Fong Eva

王春美 WONG Chun Mei May \* ♫  
黃桂媚 WONG Kwai Mei Estella  
黃美珍 WONG Mei Chun Peggy  
汪倩明 WONG Sin Ming Louisa  
黃慧芬 WONG Wai Fun  
胡美珠 WU Mei Chu Andice  
楊兆美 YEUNG Shiu Mei  
姚敏嫦 YIU Man Sheung Sophia  
翁雯瑛 YUNG Man Ying Mitra

## 女低音 Alto

陳淑芬 CHAN Suk Fan Joanne  
陳燕玲 CHAN Yin Ling Teresa  
鄭麗薇 CHENG Lai Mei Sharon  
張彩霞 CHEUNG Choi Ha Joy  
張麗華 CHEUNG Lai Wa Jennifer  
鄧佩斯 CHOW Pui Sze Maggie  
高玉霞 KO Yuk Ha Eva  
郭志英 KWOK Che Ying  
黎笑瑋 LAI Shui King  
林嘉芬 LAM Ka Fan Patricia  
林倩儀 LAM Sin Yee Iris  
李順桂 LEE Shun Kwai Grace ♫  
李淑芬 LEE Suk Fun Janice  
梁翠瑩 LEUNG Chui Ying \* ♫  
梁淑玲 LEUNG Shuk King Camille  
吳敏華 NG Man Wah Catherine

## Choir Members 2017 Season

孫淑玲 SUEN Suk Ling ♫  
談麗燕 TAM Lai Yin Dorcas ♫  
TI Hwei Jen  
謝展燕 TSE Chin Yin Vivien  
尹中瑜 WAN Chung Yu Christina  
王美惠 WANG Mei Hui  
黃少瓊 WONG Siu King Angel  
胡慧慈 WU Wai Che Angela  
余惠芬 YU Wai Fun Florence \* ♫  
余玉蓮 YU Yuk Lin Rita  
單冬怡 ZEN Tung Yee Toni

## 男高音 Tenor

陳永達 CHAN Wing Tat \*  
蔡伯儀 CHOI Pak Yi Patrick  
周業昌 CHOW Yip Cheong Markus  
朱國強 CHU Kwok Keung  
黎振光 LAI Chun Kwong Simon ♫  
劉琮威 LAU King Wai Andas  
梁增炳 LEUNG Tsang Ping Benny  
李志強 LI Chi Keung Francis  
梁子賓 LIANG Che Ban Benny  
顏惠文 NGAN Wai Man Raymond  
潘孝祖 PUN Hau Cho Joe ♫  
唐遠峰 TONG Yuen Fung Raymond  
黃君量 WONG Kwan Leung Julian \* ♫  
邱志生 YAU Chi Sang James ♫  
葉喜明 YIP Hei Ming William ♫  
袁沛權 YUEN Pui Kuen Aaron

## 男低音 Bass

陳彥強 CHAN Yin Keung Comte  
程天惠 CHING Tin Wai \* ♫  
朱永康 CHU Wing Hong Leo \* ♫  
鍾漢強 CHUNG Hon Keung ♫  
葉家禮 IP Ga Ri Gray \*  
官瑞波 KOON Shui Por Raymond  
關國章 KUAN Kuok Cheong Peter  
林耀文 LAM Yiu Man  
劉志偉 LAU Chi Wai Tony ♥  
梁永鏗 LEUNG Wing Hang Michael  
黃建基 WONG Kin Ki ▲  
胡連彩 WU Lin Choi Vitas  
YONG Mark Steven Chee Ngean  
阮志敬 YUEN Chi King

\* 雙部長  
Section Leader  
▲ 客串樂手 - 結他  
Amateur Player - Bass Guitar  
▼ 客串樂手 - 色士風  
Amateur Player - Saxophone  
● 司儀  
Masters of Ceremonies  
♥ 音樂會義工  
Concert Volunteer  
♪ 音樂會籌備委員會成員  
Concert Organizing Committee Member





# 城駿教育

CITY SMART

## 提供專業海外升學服務

服務範圍：

- 推薦合適學校及課程
- 協助申請簽證
- 安排住宿及接機服務
- 提供全面的跟進服務
- 舉辦展覽會及學生交流活動
- 組織遊學團及領袖訓練活動



**澳洲辦事處**  
Level 5, 150 Edward Street, Brisbane QLD 4000 Australia  
電話: (+617) 3003 0363

**廣州辦事處**  
中國廣東省廣州市番禺區市橋橋興大道12號番禺人才大廈1107室  
電話: (+86 20) 8462 6870

**汕頭辦事處**  
中國廣東省汕頭市龍湖區朝陽莊北區2幢奮發園主樓1202房  
電話: (+86 0754) 8889 2114

**香港辦事處**  
香港灣仔灣仔道165-171號樂基中心14樓1409室  
電話: (+852) 2566 8008

**成都辦事處**  
中國四川省成都市高新區天府大道500號東方希望天祥1樓17樓1724室  
電話: (+86 28) 8512 5736

**深圳辦事處**  
中國深圳市南山區深南大道9030號瑞思中心A座4層  
電話: (+86) 136 3169 3989



如有任何疑問，歡迎向我們諮詢。

✉ info@citysmartgroup.com 🌐 <http://www.citysmartgroup.com>

**Griffith**  
UNIVERSITY  
Queensland, Australia

## REMARKABLE



Ranked in the top 3% of universities worldwide\*



Top university teachers in Australia\*\*



5 stars for graduate employability\*\*\*



#1 in Australia, #9 worldwide for hospitality and leisure management



11 subject areas in the top 100 in the world#



Unitemps student employment service

Find out more:

[griffith.edu.au/international](http://griffith.edu.au/international)

WHERE  
REMARKABLE  
BEGINS

\*Academic Ranking of World Universities (ARWU) 2011, London  
Rankings; and the QS World University Rankings.  
\*\*2014 QS Australian Government Office for Learning and  
Teaching (ALTE) University Teacher of the Year Award.  
\*\*\*2014 QS Graduate Employability Rankings. 2014 QS Subject Rankings.

CRICOS Provider Number: 00039R



## 團員心聲 Members' Thought

人生有幾多個十年？從附屬於孩子學校的家長合唱團到現在，我加入合唱團已十個年頭了。每星期定時練習已成為生活不可缺少的部分，而每年度的表演更是令人難忘的回憶。我期待未來十年、二十年……仍然能和合唱團一起渡過愉快時光。

黃少瓊

I believe everyone can sing. I tried.  
It is true. It's never too late.

Gray

"I'd like to teach the world to sing", "Can you can-can?", "Dream a little dream of me"……是這些既熟悉又愉快的歌曲俘虜了我，滋潤了我乾渴已久的靈魂……  
「我喜歡這歌！」相信喜歡音樂的人都會明白我的感受，聽到喜歡的歌曲，你會著了魔似的跟隨著唱……  
「我喜歡你們！」知道你們把剛學會的歌唱技巧無私的分享，指導其他人，目的只是希望大家都能享受唱歌的樂趣及一同成長，令我深深受感動……  
「我要留下來！」原來喜歡音樂的人，都有一種共同的香氣，或者是親切感吧！跟你們在一起，只是為了唱歌，原來是這麼歡暢，舒服……  
如果有人問我，會否適應合唱團的練習？會不會覺得很辛苦？跟團員合得來嗎？  
我在這裡可以跟大家說，我很享受跟大家一起唱歌；亦不覺得辛苦，雖然初初我不確定自己可否趕上這次五週年音樂會，但經過你們的指導及惠州的特訓，我已經開始熟悉你們，開始融入合唱團這個大家庭，可以盡情享受唱歌了。  
「我期待每一次與你們的唱聚！」

兆美 新成員

### 十句百字偈

香江同道人 合唱絲路行  
港九家長群 歌樂結良朋  
家事雖辛勤 周六變學神  
長樂曲中尋 音準靠司琴  
合力和音頻 指揮顯大能  
唱頌聖樂韻 復現舊曲魂  
團結聲部穩 跨省唱入雲  
五載去無痕 知音漸樂聞  
周遭滿聲慶 漫天音韻臨  
年祈祝禱文 歌聲永顯仁

CK

家長合唱團 - 讓「我們」重圓音樂夢  
五年前，在創團音樂會記下心聲，只希望重圓自己的音樂夢。但五年後今天，回望與愛妻瑩瑩和  
大家一同追夢的日子，卻有更深感受，因在這段成長路上，有你同行，一幕幕令人回味無窮……  
對樂理一竅不通的我，勉力自學使用程式編寫樂譜，以電腦逐一鍵入每顆音符，確實很困難，但  
見大家可以自行努力練習，自己辛苦一點，犧牲一點睡眠時間都是值得的；  
校長鼓勵我們培養音樂素養 Musician-ship，但大家跟我都深深感到這艘「船」一點也不易划！故  
此毅然購買錄音器材，在練習和演出時錄音。喜見大家嘗試聆聽音準、拍子和聲音平衡，更藉此  
學習欣賞和自評，還建立平台分享和交流，相信持之以恆，我們在音樂素養上會有所得著；  
數年前修讀網頁設計課程，自行為合唱團建立網上平台，想不到竟獲國外慈善團體認識和垂青，  
合唱團更獲邀在國際會議開幕典禮中獻技，實令人喜出望外；  
本月初，合唱團第三度出席電視台文化節目，接受訪問和獻唱。站在台階上，我聽到悅耳和諧的  
歌聲……  
願我們在追求合唱藝術的路上，伴你同行，不斷成長，繼續追尋我們的音樂夢！

量

從沒想過小時候在合唱團的快樂  
可以延續到今天，實在是人生一  
大樂事。一大群志同道合的家長  
走在一起，由丘校長悉心指導，  
互相勉勵分享，充滿歡樂和愛的  
香港家長合唱團，已成了我生活  
的重要部份。孩子們看到家長對  
夢想的追求和努力，也成了他們  
學習和成長的好榜樣。祝願每位  
團員和孩子們能活出精彩人生，  
感恩每一天。

Juliana

從前聽音樂就只有主旋律，什麼是和聲耳朵根本沒本事  
聽出來吧！加入了合唱團後，一點一滴的在沉澱著。五年  
的累積，那份從音樂而來的氣質；那股讓人羨慕的和  
諧秀氣；那片像剛出生孩兒的純真，也一一盡露。這裏  
彷彿誘發著一種獨特又阻擋不了的魅力，讓人重拾兒時  
的校園合唱團回憶，純潔無瑕，我們目標都一致的。  
「欣賞」其他聲部是一種學習，耳窩裏的和聲、合拍、  
豐富層次、充滿著色彩的悅耳歌聲，現在我們都開始學  
懂且享受了。期待跟您一起進步、尋夢；慶祝以後的十歲、  
廿歲生日，衷心感謝您……不一樣的「香港家長合唱團」！

Florence & Simon

不經不覺加入合唱團已四年了。回想四年前在不經意地  
收聽電台廣播時，正值播出合唱團成員在介紹香港家長  
合唱團的成立、宗旨和展望並招收新會員，在好奇心的  
驅使下我便毫不猶豫地走入了。  
這四年來的每星期六恆常練習都變成了生活的一部份，  
每次看見丘校長和丘太太的無私奉獻，委員會成員的不辭  
勞苦，團員間的互助勉勵，團隊精神發揮得淋漓盡致，  
使得每次演出都能暢順愉快，感覺一次比一次精彩。  
觸動人心的不單只是歌曲優美的旋律，還有你們美妙的  
歌聲，更有的就是你們都有一颗熱熾的心去做事，用正  
能量去感染身邊的人。  
感謝團隊讓我有機會向大家學習，合唱團將是我其中一  
個終身的學習目標。在丘校長和眾人的引領下，可預見  
合唱團的未來音樂歲月會更見燦爛。

Anka Lee

感謝丘校長及丘太太給予跟團員  
合作編寫「學生哥」一曲的  
機會。編寫過程不但讓我們從  
新角度進一步瞭解合唱團的特  
色，也充斥著美好溫暖的回憶，  
讓我回到父母接放學時收音機正  
在播放「學生哥」的情景呢！  
第一次與合唱團合作編曲，採  
用了比較保守的做法，未有好  
發揮原曲活潑的一面，請多  
多包涵。特別感謝Mike、團員  
量哥和HK兄的投入，以及所  
有團員及樂手的配合。期待下  
一次奇妙愉快的音樂旅程！

冬怡

"Where words fail, music speaks" - Hans Christian Andersen  
I am so blessed to be given the gift of singing and can "speak" with music when words fail. I  
never imagine anything like a Hong Kong Parents Choir where parents can rekindle their love  
of music and singing whether they had ever sung in a choir or not. Music brought me back  
together with my high-school mentor and our choral master Mr. Yau. What's more, it has  
brought me a new family. Our Choir not only spreads the beautiful message of harmony  
within the family but also brings joy to our community whenever and wherever we perform;  
be it a folk song festival, Christmas concert or carol singing in the malls. We are all brothers  
and sisters, helping each other grow and achieve something bigger than ourselves - to spread  
the message of love, harmony and joy with our music!  
As the Austrian author Marie von Ebner-Eschenbach writes: "In youth we learn, in age we  
understand", our choir is still young so we have a lot to learn, but the members are old enough  
to understand what we are working towards is the most beautiful thing!  
Happy 5th Birthday my brothers and sisters, may there be many more "5" years to come!

Margaret



求真 · 惟理 · 達善 · 臻美

# RUIAN VERITAS ACADEMY

## 瑞安市惟理達書院

### 書院簡介

為滿足大溫州地區居民對優質教育日益增長的需求，讓當地子弟享受到港式的國際化教育，經瑞安市教育局批准，瑞安市惟理達書院於二零一六年九月正式開學。書院是集小學、初中於一體的九年一貫制雙語學校。

### 辦學宗旨

- 讓學生學會如何學習
- 具備終身學習和溝通能力
- 具有高尚品行、健壯體魄
- 構建正確生活價值觀
- 培養學生成為滿懷關愛及擔當的人
- 擁有國際視野和參與國際競爭能力

### 辦學優勢

- 家校共融 · 智能多元化
- 師資卓越 · 教學小班化
- 理念創新 · 教育全球化



浙江省溫州瑞安市周松中路八十八號瑞安市惟理達書院

— 86-(0)577-65817188 —

info@ruianveritasacademy.cn

## 恭賀香港家長合唱團 五週年音樂會 演出成功



刺身海鮮火鍋放題  
THE ONE HOT POT RESTAURANT

香港旺角西洋菜南街1號兆萬中心16字樓 Tel: 2780 8399  
16 / F, CTMA Centre, 1N Sai Yeung Choi Street South, Mong Kok, Hong Kong.



SAUNA HOT POT  
蒸海鮮 · 刺身火鍋專門店  
15/F T: 2989 9433

香港旺角西洋菜南街1號兆萬中心15字樓  
15 / F, CTMA Centre, 1N Sai Yeung Choi Street South, Mong Kok, Hong Kong.



祝賀  
香港家長合唱團  
演出成功

樂韻悠揚

Maria Kwok & William Yip  
Cheering Production Co. Ltd.

敬賀

祝賀  
香港家長合唱團  
五周年音樂會  
演出成功

樂聲悠揚  
心怡神悅



Parts Air Conditioning Equipment Trading Co., Ltd.  
栢仕空調設備貿易有限公司

Distributor of

專營各國原廠冷氣零件、機組及雪種等



Hydroemission  
Condensate  
Drain Pan Block



Gas Detection  
Equipment



Air-conditioning  
Equipment &  
Automation Control



Flow & Energy  
Meters

九龍灣敬業道2號太平洋貿易中心11樓41室  
Unit 41, 11/F, Pacific Trade Centre,  
2 Kai Hing Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel : +852 2122 9522  
Website : [www.pace.hk](http://www.pace.hk)

Fax : +852 3544 2939  
Email : [info@pace.hk](mailto:info@pace.hk)



# 歌詞

## Lyrics

### Those Were The Days

Words and Music by Gene Raskin  
Arranged by Norman Leyden

Those were the days, Oh yes, those were the days.  
Once upon a time there was a tavern where we used to raise a glass or two.  
Remember how we laughed away the hours and dreamed of all the great things we would do?

*\*Those were the days my friend; We thought they'd never end; We'd sing and dance forever and a day.  
We'd live the life we choose; We'd fight and never lose, For we were young and sure to have our way.  
Lah dah dah dah dah dah, Lah dah dah dah dah dah, Those were the days, Oh yes, those were the days.*

Then the busy years went rushing by us. We lost our starry notions on the way.  
If by chance I'd see you in the tavern, we'd smile at one another and we'd say: \*  
Just tonight I stood before the tavern. Nothing seemed the way it used to be.  
In the glass I saw a strange reflection. Was that lonely person really me?  
Through the door there came familiar laughter, I saw your face and heard you call my name.  
Oh, my friends, we're older but no wiser, for in our hearts the dreams are still the same. \*

### 小 時 候

詞：鄭國江，曲：顧家輝  
編曲：馮應賢

小小的宇宙，歡欣的宇宙，蹦蹦跳，哈哈笑，是我小時候。

小小的宇宙，天真的宇宙，真的我，真的你，唔係小木偶。  
愛動腦根，活潑天真，凡事好發問。  
踢波、跑步、打繩毬，不知天高地厚。

小小的宇宙，繽紛的宇宙，像皮球，天天轉，奇妙事不斷有。  
像皮球，天天轉，奇妙事不斷有。

### Que Sera Sera

Words by Ray Evans, Music by Jay Livingston  
Arranged by Mui Kwong Chiu

When I was just a little girl, I asked my mother what will I be? Will I be pretty, will I be rich?  
Here's what she said to me: Que sera, sera, whatever will be, will be.  
The future's not ours to see, que sera, sera, what will be, will be.  
When I grew up and fell in love, I asked my sweetheart what lies ahead?  
Will we have rainbows day after day?  
Here's what my sweetheart said: Que sera, sera, whatever will be, will be.  
The future's not ours to see, que sera, sera, what will be, will be.  
Now I have children of my own, they ask their mother what will I be? Will I be pretty, will I be rich?  
I tell them tenderly: Que sera, sera, whatever will be, will be.  
The future's not ours to see, que sera, sera, what will be, will be. What will be, will be.

### 學 生 哥

詞：黎彼得，許冠傑，曲：Bob Goldstein  
編曲：單冬拾 (香港家長合唱團)

學生哥好溫功課，咪淨係掛住踢波，最弊佬佬咗，無陰功咯，同學亦愛莫能助。  
學生哥好咪書咯，咪日夜掛住拍拖，顧住十幾科，科科喇，面懵一肚火。

螞蟻亦要搵嘢食，唔做事確係無益，少壯就要多努力，來日望自食其力。

學生哥要思己過，唔係第日悔恨更多，人之初，應知錯，唔自立就會捱餓。  
學生哥一個個，日日記住隻歌，人多多 Re Me Re Do，齊合力唱詠同和。

螞蟻亦要搵嘢食，唔做事確係無益，少壯就要多努力，來日望自食其力。  
La la la la la la la...

### Oh! Susanna

Words and Music by Stephen Foster  
Arranged by Mark Hayes

I came from Alabama with my banjo on my knee; I'm goin' to Lou'siana my true love for to see.  
It rained all night the day I left, the weather it was dry; the sun so hot I froze to death,  
Susanna, don't you cry.  
Oh! Susanna, Oh! don't you cry for me. I've come from Alabama with my banjo on my knee. Whoa!  
I had a dream the other night when ev'rything was still. I thought I saw Susanna, acomin' down the hill.  
A buckwheat cake was in her mouth, a tear was in her eye.  
I says I'm comin' from the South, Susanna, don't you cry.  
Oh! Susanna, Oh! don't you cry for me. I've come from Alabama with my banjo on my knee.  
Whee oowhee!  
I soon will be in New Orleans and then I'll look around;  
and when I find Susanna, I'll fall upon the ground. But if I do not find her, this man will surely die,  
And when I'm dead and buried, Susanna, don't you cry.  
Doo doo doot doot doo doo.....La la la la la .....  
Oh! Susanna, Oh! don't you cry for me. I've come from Alabama with my banjo on my knee.  
Oh! Susanna, Oh! don't you cry for me. I've come from Alabama with my banjo on my knee!  
Banjo on my knee!

### Bridge Over Troubled Water

Words and Music by Paul Simon  
Arranged by Audrey Snyder

When you're weary, feeling small, when tears are in your eyes, I'll dry them all.  
I'm on your side, oh, when times are rough, and friends just can't be found.  
Like a bridge over troubled water, I will lay me down.  
Like a bridge over troubled water, I will lay me down.

When you're down and out, when you're on the street, when evening falls so hard, I will comfort you.  
I'll take your part, oh, when darkness comes, and pain is all around.  
Like a bridge over troubled water, I will lay me down.  
Like a bridge over troubled water, I will lay me down.

Sail on, silver girl, sail on by. Your time has come to shine, all your dreams are on their way.  
See how they shine. Oh, if you need a friend, I'm sailing right behind.  
Like a bridge over troubled water, I will ease your mind.  
Like a bridge over troubled water, I will ease your mind.

### Dream A Little Dream of Me

Words by Gus Kahn, Music by Fabian Andre and Wilbur Schwandt  
Arranged by Jay Althouse

Stars shining bright above you, night breezes seem to whisper, "I love you,"  
birds singing in the sycamore tree, dream a little dream of me.  
Say "nightie night" and kiss me. Just hold me tight and tell me you'll miss me.  
While I'm alone and blue as can be, dream a little dream of me.

Stars fading, but I linger on, dear, still craving your kiss.  
I'm longing to linger till dawn, dear, just saying this.  
Sweet dreams till sunbeams find you, sweet dreams that leave all worries behind you,  
but in your dreams, whatever they be, dream a little dream of me.  
But in your dreams, whatever they be, dream a little dream of me.

Stars fading, but I linger on, dear, still craving your kiss.  
I'm longing to linger till dawn, dear, just saying this.  
Sweet dreams till sunbeams find you, sweet dreams that leave all worries behind you,  
but in your dreams, whatever they be, dream a little dream of me.  
*Da da da da da da da. Da da da da da da da.*  
But in your dreams, whatever they be, dream a little dream of me.

### Yesterday

Words and Music by John Lennon and Paul McCartney  
Arranged by Mark Brymer

Yesterday, all my troubles seemed so far away.  
Now it looks as though they're here to stay, oh, I believe in yesterday.  
Suddenly, I'm not half the man I used to be.  
There's a shadow hanging over me, oh, yesterday, came suddenly.  
Why she had to go I don't know, she wouldn't say.  
I said something wrong, now I long for yesterday.

Yesterday, love was such an easy game to play.  
Now I need a place to hide away, oh, I believe in yesterday.  
Why she had to go I don't know, she wouldn't say.  
I said something wrong, now I long for yesterday.

Yesterday, love was such an easy game to play.  
Now I need a place to hide away, oh, I believe, I believe, I believe, I believe in yesterday.

### Beautiful Dreamer

Words and Music by Stephen C. Foster  
Arranged by Michael Larkin

Beautiful Dreamer, wake unto me, starlight and dewdrops are waiting for thee,  
Sounds of the rude world heard in the day, lulled by the moonlight have all passed away.  
Beautiful Dreamer, queen of my song, list' while I woo thee with soft melody,  
Gone are the cares of life's busy throng, Beautiful Dreamer, awake unto me,  
Beautiful Dreamer, awake unto me.

Beautiful Dreamer, out on the sea, mermaids are chanting the wild lorelei;  
Over the streamlet vapors are borne, waiting to fade at the bright coming morn.  
Beautiful Dreamer, beam on my heart, e'en as the morn on the streamlet and sea;  
Then will all clouds of sorrow depart, Beautiful Dreamer, awake unto me,  
Beautiful Dreamer, awake unto me, to me. Beautiful Dreamer, awake unto me.



## The Impossible Dream (The Quest)

Words by Joe Darion, Music by Mitch Leigh  
Arranged by Mac Huff

To dream the impossible dream, to fight the unbeatable foe,  
to bear with unbearable sorrow, to run where the brave dare not go.  
To right the unrightable wrong, to love pure and chaste from afar;  
to try when your arms are too weary, to reach the unreachable star.

This is my quest, to follow that star no matter how hopeless, no matter how far;  
To fight for the right without question or pause, to be willing to march into hell for a heavenly cause!  
And I know if I'll only be true to this glorious quest,  
that my heart will lie peaceful and calm when I'm laid to my rest.  
And the world will be better for this, that one man, scorned and covered with scars,  
still strove with his last ounce of courage, to reach the unreachable star.

To fight for the right without question or pause, to be willing to march into hell for a heavenly cause!  
And I know if I'll only be true to this glorious quest,  
that my heart will lie peaceful and calm when I'm laid to my rest.  
And the world will be better for this, that one man, scorned and covered with scars,  
still strove with his last ounce of courage, to reach the unreachable, reach the unreachable,  
reach the unreachable star, the unreachable star!

## Amigos Para Siempre (Friends For Life) / 友愛長存

Words by Don Black & 潘偉源, Music by Andrew Lloyd Webber  
Arranged by Mac Huff

I don't have to say a word to you, you seem to know whatever mood I'm going through.  
Feel as though I've known you forever.  
You can look into my eyes and see the way I feel and how the world is treating me.  
Maybe I have known you forever.

\* *Amigos para siempre means you'll always be my friend,  
Amigos para siempre means a love that cannot end.  
Friends for life not just a summer or a spring. Amigos para siempre.  
I feel you near me even when we are apart, just knowing you are in this world can warm my heart.  
Friends for life not just a summer or a spring. Amigos para siempre.*

心，曾歷百般滄桑變遷，曾歷百般的起跌，想起許多事，想起許多人，甜和酸。  
心，猶幸有心風中並肩，猶幸有心的感覺，湧起許多夢，湧起許多情，和明天。\*

## Love Me Tender

Words and Music by Elvis Presley and Vera Matson  
Arranged by Roger Emerson

Love me tender, love me sweet, never let me go.  
You have made my life complete, and I love you so.  
Love me tender, love me true, all my dreams fulfilled.  
For, my darlin' I love you and I always will.  
Love me tender, love me long; take me to your heart.  
For it's there that I belong, and we'll never part.  
Love me tender, love me true, all my dreams fulfilled.  
For, my darlin' I love you and I always will.  
Love me tender, love me dear, tell me you are mine.  
I'll be yours through all the years, till the end of time.  
Oh, love me tender, love me true, all my dreams fulfilled.  
For, my darlin' I love you and I always, and I always will.

## Love Changes Everything

Words by Don Black and Charles Hart, Music by Andrew Lloyd Webber  
Arranged by Ed Lojeski

Love, love changes ev'rything: hands and faces, earth and sky.  
Love, love changes ev'rything: how you live and how you die.  
Love can make the summer fly or a night seem like a lifetime.  
Yes love, love changes ev'rything; now I tremble at your name.  
Nothing in the world will ever be the same.

Love, love changes ev'rything: days are longer, words mean more.  
Love, love changes ev'rything: pain is deeper than before.  
Love will turn your world around and that world will last forever.  
Yes love, love changes ev'rything; brings you glory, brings you shame.  
Nothing in the world will ever be the same.

Off into the world we go; planning futures, shaping years.  
Love bursts in and suddenly, all our wisdom disappears.  
Love makes fools of ev'ryone; all the rules we make are broken.  
Yes love, love changes ev'ryone; live or perish in its flame.  
Love will never, never let you be the same. Love will never, never let you be the same.

## Over The Rainbow (from The Wizard of OZ)

Words by E.Y. "Yip" Harburg, Music by Harold Arlen

When all the world is a hopeless jumble and the raindrops tumble all around, Heaven opens a magic lane.  
When all the clouds darken up the skyway, there's a rainbow highway to be found, leading from your  
windowpane to a place behind the sun, just a step beyond the rain. \*

\**Somewhere over the rainbow way up high, there's a land that I heard of once in a lullaby.  
Somewhere over the rainbow skies are blue, and the dreams that you dare to dream really do come true.  
Someday I'll wish upon a star and wake up where the clouds are far behind me.  
Where troubles melt like lemon drops, away, above the chimney tops that's where you'll find me.  
Somewhere over the rainbow bluebirds fly. Birds fly over the rainbow, why then, oh why can't I? (x2)*

If happy little bluebirds fly beyond the rainbow, why oh why can't I?

## Beethoven's Wig

Words by Richard Perlmutter, Music by Ludwig Van Beethoven  
Arranged by Michael Geiger

Beethoven's wig is very big! Beethoven's wig is long and curly and it's white.  
Beethoven takes his wig off when he sleeps at night. Because it's big.  
It's very big. Beethoven's wig is big! It's really big!

Beethoven's wig is heavy when he takes a walk. His wig is even bigger than the wig of Bach!  
It's tremendous, it is stupendous.  
It is gigantic and titanic, monumental and colossal and enormous and humongous!  
'Cuz it's big! It's really big!  
It's very big! It's mighty big! It's oh so wide, you'll need a guide to see each side.  
It's grandiose! Don't get too close! You'll overdose! Because it's big! Big! Beethoven's wig is big!

It's stylish and it's handsome. It costs a small king's ransom. Five hundred bucks and then some.  
But the hair's so long and flowing, that the wig seems like it's growing,  
and it keeps his face from showing. Poor Beethoven's wig needs mowing! 'Cuz Beethoven's wig is big!

Beethoven's wig is very big, it's oh so big. It's filled with goo, it's such a problem to shampoo!  
It's really very, very big! Beethoven's wig is very big, it's awful big.  
It's such a mess it even has its own address! Beethoven's wig!  
It's such a mop, he should stop at the barber shop. It's way too big!  
His mother called, she said he would look better bald! Because it's big! It's very big! Beethoven's wig!

## Can You Can-Can?

Words by Richard Perlmutter, Music by Jacques Offenbach  
Arranged by Michael Geiger

All the girls in Paris, France, love to do the Can-Can dance,  
kick their legs up in the air, shake, shake, shake their derrière!  
If you go to Paris, France, you can do the Can-Can dance.  
Easy now as "un, deux, trois!" Ev'rybody, "Oo là là!"  
Do the Can-Can, kick your legs up in the air! Do the Can-Can, shake, shake, shake your derrière!  
Do the Can-Can, easy now as "un, deux, trois!"  
Do the Can-Can, ev'rybody, "Oo là là là! Oo là là là! Oo là là là! Oo là là là là!"

Oh, can you do the Can-Can? If you can, then I can. I can Can-Can, if you Can-Can.  
Can you Can-Can? Oh, we can do the Can-Can.  
Yes we can, we Can-Can! We can Can-Can. Yes, we can Can-Can!  
Yes, oui, oui, we Can-Can! We can Can-Can. Yes, oui, oui, we can!

Ev'ryone in Paris, France, loves to do the Can-Can dance. When you go, you'll Can-Can too,  
so follow me, merci beaucoup! You can Can-Can ev'ry day at the Moulin Rouge Café!  
Ev'ry day! S'il vous plaît! Cabaret! Drink café! Eat flambé! Wear lamé! Be risqué! S'il vous plaît!  
Ev'ry day! O lé! O lé!

Oh, can you do the Can-Can? If you can, then I can. I can Can-Can, if you Can-Can.  
Can you Can-Can? Oh, we can do the Can-Can. Oo, oui, oui, we Can-Can! We can Can-Can.  
Oo, oui, oui, we can!  
Oh, can you do the Can-Can? If you can, then I can. I can Can-Can, if you Can-Can.  
Can you Can-Can? Oh, we can do the Can-Can. Oo, oui, oui, we Can-Can! We can Can-Can.  
Do the Can-Can!

Ev'rybody, do the Can-Can! Do the Can-Can! Ev'rybody, do the Can-Can!  
I can Can-Can! You can Can-Can! He can Can-Can! She can Can-Can!  
Mon ami, in gay Paris, it's très chi-chi, oui, oui, we Can-Can!  
Ev'rybody, do the Can-Can! I can Can-Can, he can Can-Can! We can Can-Can!  
Yes, we can, can Can-Can! Woo!

## I'd Like To Teach The World To Sing

Words and Music by Bill Backer, Billy Davis, Roger Cook and Roger Greenaway  
Arranged by Greg Gilpin

I'd like to build the world a home, and furnish it with love.  
Grow apple trees and honeybees and snow-white turtledoves.

I'd like to teach the world to sing in perfect harmony. I'd like to hold it in my arms and keep it company.  
I'd like to see the world for once, all standing hand in hand.  
And hear them echo through the hills for peace throughout the land.  
That's the song I sing, what the world wants today, that's the way it will stay, with the real thing.  
Peace and love!

Put your hand in my hand, let's begin today. With your hand in my hand, help me find the way!  
I'd like to see the world for once, all standing hand in hand.  
And hear them echo through the hills for peace throughout the land.

That's the song I sing, what the world wants today. A song of peace that echoes on and never fades away.  
Peace throughout the land, standing hand in hand, peace throughout the land, standing hand in hand.  
I'd like to teach the world to sing.



恭賀香港家長合唱團  
五週年音樂會演出成功

## 情繫心聲

李偉強 敬賀

香港中樂團理事會主席

祝賀香港家長合唱團

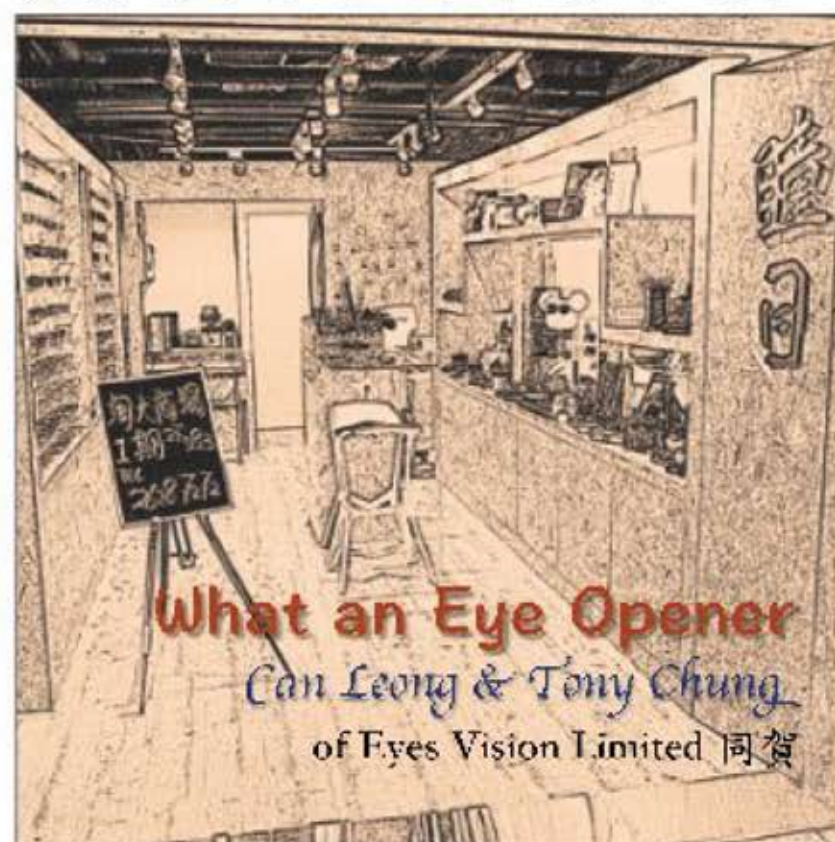
## 演出成功

Benny Leung

敬賀

祝賀香港家長合唱團演出成功

大開眼界



## 鳴謝 Acknowledgement

合唱團名譽顧問 Honorary Advisor

梅廣釗博士 Dr. MUI Kwong Chiu

名譽法律顧問 Honorary Legal Advisor

郭懷義大律師 Mr. KWOK King Hin Douglas

編曲 Music Arrangement

梅廣釗博士 Dr. MUI Kwong Chiu

廖冬怡 ZEN Tung Yee Toni

馮御哲 FUNG Siu Zit Falcon

歌曲 Song

Que Sera Sera

學生歌

小時候

化妝 Make-up

Mary Kay 團隊 - 小天使未來家族

陳曉霞 CHAN Hiu Yan

陳嘉琪 CHAN Ka Ki

陳詠詩 CHAN Wing Sze

洪曉嵐 HUNG Hiu Nam Norvia

賴詠嵐 LAI Wing Laam

梁寶婷 LEUNG Po Ting

莫顯敏 MOK Wing Mun

鄧樂瑤 TANG Lok Yiu Yobilia

謝惠嫻 TSE Wai San

黃明婷 WONG Yuet Ting

胡恩怡 WU Yan Yee Janice

余倩彤 YU Sin Tung

服裝顧問 Concert Attire Advisor

李國華 LI Richard

舞台工作人員 Stage Crew

趙汝俊 CHIU Benjamin

吳學文 NG Alfred

小司儀 Master of Ceremonies (Junior)

何天朗 HO Asher

吳曼穗 NG Man Sui Candice

黃朗天 WONG Martin

義工 Volunteer

何國輝 HO Kwok Fai Stephen

祁凱虹 KI Irene

鄺鈞秀 KWONG Kam Sau Cindy

林博愛 LAM Pok Man Ryan

林睿琳 LAM Yui Yung Serena

馬浩天 MA Ho Tin Samuel

袁佩貞 YUEN Mabel



## 友誼地久天長/友誼萬歲

*Traditional Scottish Melody Arranged by Keith Christopher*

怎能忘记，各位朋友，心中能不怀想？  
亲爱朋友，岂能相忘，友谊地久天长。  
通过音乐，你我同来，分享旧日梦想，  
今天乐聚，欢度时光，朋友的情意长。  
朋友再见，欢唱这天，友谊从没变遷，  
相識相知，互愛互勉，分享美夢共懷緬。  
歡欣樂聚，眾心扣緊，只嘆共聚太短，  
將祝福輕放於你手，講聲再會吧，朋友！  
將祝福輕放於你手，講聲再會吧，朋友！再見！

## 多謝支持 Thank You for Your Support

香港家長合唱團向以下熱心人士表達由衷謝意！

The Hong Kong Parents Choir would like to express our gratitude to the following patrons and sponsors for their generous support.

### 全年樂季贊助 2017-2018 Year-round Sponsorships for 2017-2018

#### 閃鑽贊助 人 Diamond Patron

贊助港幣二萬元或以上 Sponsored HK\$20,000 or greater

王海君女士

凌春灝女士

羅實先生 神州天立集團董事長、總裁

#### 鉑金贊助 人 Platinum Patron

贊助港幣一萬元或以上 Sponsored HK\$10,000 or greater

楊暉先生及徐蒂女士

#### 舊金贊助 人 Gold Patron

贊助港幣五千元或以上 Sponsored HK\$5,000 or greater

陳日昇教授及趙雲潭教授

Mr. & Mrs. Cathy & Joseph Maher

Mr. Michael Woo Kim Kong

#### 其他贊助 人 Other Sponsors

壹火鍋、壹蒸鍋

瑞安市惟理達書院

林國興太平紳士

李偉強先生

Ms. Maria Kwok & Mr. William Yip, Cheering Production Co. Ltd.

City Smart Education (HK) Ltd.

Ms. Can Leong & Mr. Tony Chung, Eyes Vision Ltd.

Griffith University

Mr. Benny Leung

Mr. Frankie Liu, Parts Air Conditioning Equipment Trading Co., Ltd.

#### 聆聽您的意見 We're listening!

您們親臨音樂廳，以行動支持合唱團，我們衷心感謝。您們的寶貴意見，我們同樣重視。

請以電郵 [hk.parents.choir@gmail.com](mailto:hk.parents.choir@gmail.com) 與我們聯絡。

歡迎瀏覽網頁 <http://www.hkparentschoir.com> 或加入我們的Facebook專頁。

Thank you for coming to our concert. For any comments, please email us at [hk.parents.choir@gmail.com](mailto:hk.parents.choir@gmail.com) so that we could continue to bring more exciting concerts to you.

Please visit our website <http://www.hkparentschoir.com> or join us on Facebook.



Hong Kong Parents Choir 香港家長合唱團







*Hong Kong Parents Choir*  
香港家長合唱團

香港 香港仔大道223號 利群商業大廈 28字樓 2801室

Room 2801, 28/F., Abba Commercial Building, 223 Aberdeen Main Road, Aberdeen, H.K.

Email : [hk.parents.choir@gmail.com](mailto:hk.parents.choir@gmail.com)

Website : <http://www.hkparentschoir.com>